

## برای دارندگان گواهینامه‌های رانندگی خارجی

### چگونه در ژاپن رانندگی کنیم

■ برای رانندگی در ژاپن، دارندگان باید یکی از گواهینامه‌های رانندگی زیر را داشته باشند:

(۱) گواهینامه رانندگی ژاپنی

(۲) مجوز رانندگی بین‌المللی مطابق با کنوانسیون ژنو سال ۱۹۴۹ در مورد ترافیک جاده‌ای

\* در مواردی که مجوزهای رانندگی بین‌المللی توسط کشورها یا مناطقی غیر از طرف‌های متعهد به کنوانسیون ژنو صادر شده باشد، یا مواردی که کشورها یا مناطق طرف‌های متعهد به این کنوانسیون، چنین مجوزهایی را در اشکال مقرر در کنوانسیون صادر نکنند، رانندگان نمی‌توانند با مجوزهای رانندگی بین‌المللی صادر شده توسط این کشورها یا مناطق رانندگی کنند.

(۳) گواهینامه رانندگی خارجی

فقط گواهینامه‌هایی از کشورها یا مناطقی که گواهینامه رانندگی بین‌المللی صادر نمی‌کنند و دارای سیستم صدور گواهینامه‌ای با استانداردی معادل با ژاپن شناخته می‌شوند (مطابق با تاریخ ۱ آوریل ۲۰۲۶: کنفدراسیون سوئیس، جمهوری فدرال آلمان، جمهوری فرانسه، پادشاهی بلژیک، شاهزاده‌نشین موناکو و تایوان) مشروط بر اینکه ترجمه ژاپنی تهیه شده توسط شخص تعیین شده در تصویب‌نامه هیئت وزیران را به همراه داشته باشند. \*

\* اشخاص تعیین شده به دستور کابینه

دستور برای ایجاد ترجمه‌های ژاپنی به شرح زیر است.

مترجمان دارای مجوز قانونی از کشورها یا مناطق خارجی مشمول نشده‌اند.

○ سازمان‌های اداری ذی‌صلاح با اختیار صدور گواهینامه‌های رانندگی کشورها

یا مناطق خارجی، یا دفاتر کنسولی این کشورها یا مناطق (سازمان‌هایی که گواهینامه رانندگی کشورها یا مناطق خارجی را صادر می‌کنند، یا سفارتخانه‌ها یا کنسولگری‌های این کشورها یا مناطق در ژاپن)

○ در میان اشخاص حقوقی یا دیگر اشخاصی که توسط سازمان‌های اداری دارای صلاحیت در مورد قوانین معادل با قانون راهنمایی و رانندگی کشورها یا مناطق خارجی (محدود به بخشی که به صدور گواهینامه رانندگی مربوط می‌شود) به کمیسیون ملی ایمنی عمومی به عنوان افرادی که ظرفیت تهیه ترجمه‌های ژاپنی گواهینامه‌های رانندگی کشورها یا مناطق خارجی را دارند، معرفی شده‌اند، کسانی که کمیسیون ملی ایمنی عمومی آنها را مناسب تشخیص می‌دهد (مطابق با تاریخ ۱ آوریل ۲۰۲۶: انجمن روابط تایوان و ژاپن در موارد گواهینامه‌های رانندگی تایوانی و Allgemeiner Deutscher Automobil-Club e.V. در موارد گواهینامه‌های رانندگی آلمانی به رسمیت شناخته می‌شوند)؛ و

○ اشخاص حقوقی که توسط کمیسیون ملی ایمنی عمومی به عنوان کسانی تعیین شده‌اند که می‌توانند ترجمه‌های ژاپنی گواهینامه‌های رانندگی توسط سازمان‌های اداری کشورها یا مناطق خارجی مربوط به گواهینامه‌های رانندگی وسایل نقلیه و غیره را به درستی و با اطمینان تهیه کنند.

■ مدت زمانی که می‌توانید در ژاپن رانندگی کنید

(۱) گواهینامه رانندگی ژاپنی

در طول مدت اعتبار گواهینامه رانندگی ژاپنی که در آن ذکر شده است

(۲) مجوزهای رانندگی بین‌المللی یا گواهینامه‌های رانندگی خارجی:

دوره‌ای که بیش از یک سال پس از تاریخ ورود راننده به ژاپن یا مدت اعتبار گواهینامه‌های رانندگی بین‌المللی یا گواهینامه‌های رانندگی

خارجی نباشد\*<sup>۱</sup>، هر کدام که کوتاه‌تر باشد (با این حال، در مواردی که افراد ثبت شده در فهرست ساکنان پایه پس از تأیید خروج، اعطای اجازه ورود مجدد و غیره، ژاپن را ترک کرده و ظرف مدت حداکثر سه ماه به ژاپن بازگشته‌اند، تاریخ بازگشت آنها به ژاپن (ورود به ژاپن) روز اولیه محاسبه مدت زمانی که رانندگان دارای گواهینامه رانندگی بین‌المللی یا گواهینامه رانندگی خارجی مجاز به رانندگی هستند، نخواهد بود\*<sup>۲</sup>).

\*<sup>۱</sup> دوره اعتبار مجوز رانندگی بین‌المللی یک سال از تاریخ صدور است.

\*<sup>۲</sup> لطفاً برای اطلاع از مدت زمانی که رانندگان مجاز به رانندگی با گواهینامه رانندگی بین‌المللی هستند، به شکل پیوست مراجعه کنید.

## چگونه مجوز رانندگی ژاپنی بگیریم

کسانی که گواهینامه صادر شده توسط سازمان‌های اداری خارجی را دارند، می‌توانند برای گواهینامه ژاپنی مرتبط با وسایل نقلیه‌ای که می‌توانند با آن گواهینامه برانند، از طریق روشی که آنها را از بخشی از آزمون معاف می‌کند، درخواست دهند.

### ■ محل درخواست

مراکز صدور گواهینامه رانندگی و غیره، پلیس استانی دارای صلاحیت قضایی برای محل اقامت متقاضی در ژاپن

### ■ روند

بر اساس درخواست، اگر تأیید شود که دانش یا مهارت‌های لازم مربوط به رانندگی کافی است و هیچ مانعی برای رانندگی وجود ندارد، متقاضی از بخشی از آزمون گواهینامه (آزمون کتبی و آزمون مهارت رانندگی) معاف خواهد شد.

### ■ نکات

۱) متقاضی باید پس از اخذ گواهینامه رانندگی آن کشور یا منطقه، در مجموع به مدت سه ماه یا بیشتر در آن کشور یا منطقه اقامت داشته باشد (مدارک لازم برای اثبات مدت اقامت، مانند گذرنامه با مهر تأیید خروج و ورود، الزامی است).

۲) درخواست توسط نمایندگان مجاز نیست. لطفاً اطمینان حاصل کنید که متقاضی به صورت حضوری درخواست می‌دهد.

۳) اتباع خارجی که مشمول قانون ثبت نام پایه ساکنین نیستند، نمی‌توانند برای گواهینامه رانندگی درخواست دهند، مگر در موارد استثنایی که قانون مشخص کرده است.

\* مواردی که می‌توانید به طور استثنایی برای دریافت مجوز رانندگی درخواست دهید

کسانی که می‌توانند گواهی هویت صادر شده توسط وزارت امور خارجه (مانند گواهی هویت دیپلماتیک) یا مدارکی دال بر هویت صادر شده توسط یک آژانس مجاز که توسط کمیسیون ملی ایمنی عمومی معادل گواهی هویت صادر شده توسط وزارت امور خارجه شناخته شده است، ارائه دهند.

اگر مشمول این استثنا هستید، هنگام درخواست گواهینامه رانندگی، علاوه بر ارائه مدارک فوق، باید مدارکی را که توسط یک سازمان دولتی صادر شده و آدرس شما را به طور کافی تأیید می‌کند یا مدارک معادل آن را ارائه دهید.

برای اطلاعات بیشتر، لطفاً با مرکز گواهینامه رانندگی هر یک از ادارات پلیس استان تماس بگیرید.

### ■ مدارک و سایر موارد لازم برای درخواست گواهینامه رانندگی

۱) فرم درخواست

\* همراه با فرم درخواست، متقاضی باید پرسشنامه‌ای درباره علائم بیماری‌ها و سایر موارد را تکمیل و ارائه دهد. اگر متقاضی پاسخی به سوالی در این ارتباط داشته باشد، مسئولین از او در مورد پاسخ مذکور، مانند علائم، با جزئیات سوال خواهند کرد.

(۲) یک عکس برای درخواست

\* عکسی که ظرف شش ماه قبل از درخواست از متقاضی گرفته شده باشد، بدون کلاه (به جز مواردی که سر به دلایل مذهبی یا پزشکی با پارچه پوشانده شده باشد تا حدی که خطوط صورت به وضوح قابل تشخیص باشد)، رو به جلو بدون پس‌زمینه، و از سینه به بالا. اندازه: ۳,۰ × ۲,۴ سانتی‌متر عکسی که نام و تاریخ گرفتن آن در پشت نوشته شده باشد.

(۳) کپی گواهی اقامت که محل سکونت ثبت شده (یا موارد خاص برای خارجی‌ها) را ذکر می‌کند.

موارد خاص "به مواردی اشاره دارد که باید طبق "قانون ثبت‌نام اصلی ساکنان" در گواهی اقامت خارجی‌ها ثبت شود، مانند وضعیت اقامت و مدت اقامت.

(۴) یک مدرک که بتواند هویت را تأیید کند، مانند کارت شماره فردی یا گذرنامه.

(۵) گواهینامه رانندگی خارجی (گواهینامه رانندگی بین‌المللی به تنهایی مجاز نیست)

(۶) ترجمه ژاپنی گواهینامه فوق (محدود به گواهینامه‌ای که توسط افراد تعیین‌شده طبق دستور کابینه \* تهیه شده و نوع وسایل نقلیه موتوری و غیره که متقاضی مجاز به رانندگی تحت گواهینامه است، مدت اعتبار گواهینامه و شرایط اعمال‌شده بر گواهینامه را مشخص می‌کند)

\* اشخاص تعیین شده به دستور کابینه

دستور برای ایجاد ترجمه‌های ژاپنی به شرح زیر است.

مترجمان دارای مجوز قانونی از کشورها یا مناطق خارجی مشمول نشده‌اند.

○ سازمان‌های اداری ذی‌صلاح با اختیار صدور گواهینامه‌های رانندگی کشورها

یا مناطق خارجی، یا دفاتر کنسولی این کشورها یا مناطق (سازمان‌هایی که گواهینامه رانندگی کشورها یا مناطق خارجی را صادر

می‌کنند، یا سفارتخانه‌ها یا کنسولگری‌های این کشورها یا مناطق در ژاپن)

○ در میان اشخاص حقوقی یا دیگر اشخاصی که توسط سازمان‌های اداری دارای صلاحیت در مورد قوانین معادل با قانون راهنمایی و

رانندگی کشورها یا مناطق خارجی (محدود به بخشی که به صدور گواهینامه رانندگی مربوط می‌شود) به کمیسیون ملی ایمنی عمومی

به عنوان افرادی که ظرفیت تهیه ترجمه‌های ژاپنی گواهینامه‌های رانندگی کشورها یا مناطق خارجی را دارند، معرفی شده‌اند، کسانی

که کمیسیون ملی ایمنی عمومی آنها را مناسب تشخیص می‌دهد (مطابق با تاریخ ۱ آوریل ۲۰۲۶: انجمن روابط تایوان و ژاپن در

موارد گواهینامه‌های رانندگی تایوانی و **Allgemeiner Deutscher Automobil-Club e.V.** در موارد

گواهینامه‌های رانندگی آلمانی به رسمیت شناخته می‌شوند)؛ و

○ اشخاص حقوقی که توسط کمیسیون ملی ایمنی عمومی به عنوان کسانی تعیین شده‌اند که می‌توانند ترجمه‌های ژاپنی گواهینامه‌های رانندگی

توسط سازمان‌های اداری کشورها یا مناطق خارجی مربوط به گواهینامه‌های رانندگی وسایل نقلیه و غیره را به درستی و با اطمینان تهیه کنند.

(۷) مدارکی که می‌توانند تأیید کنند که متقاضی پس از اعطای مجوز، در مجموع سه ماه یا بیشتر در کشوری که مجوز را صادر کرده اقامت داشته

است، از جمله گذرنامه با مهر تأیید برای خروج و ورود

(۸) هزینه درخواست

■ سایر موارد

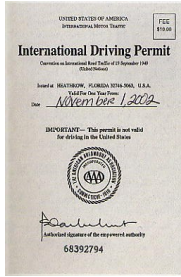
میزهای مشاوره رانندگی ایمن پلیس استان و غیره می‌توانند در مورد بیماری‌ها، معلولیت‌ها و سایر موارد مشاوره ارائه دهند.

لطفاً جزئیات محل درخواست، ساعات پذیرش درخواست‌ها، مدارک لازم برای درخواست، هزینه‌ها و سایر موارد را از مراکز صدور گواهینامه

رانندگی پلیس استانی که در آن درخواست می‌دهید، استعلام کنید.

## بدون دریافت گواهینامه ژاپنی

### 1. رانندگی با مجوز رانندگی بین‌المللی



(مجوز رانندگی بین‌المللی کنوانسیون ژنو)

○ شما می‌توانید با در دست داشتن یک مجوز رانندگی بین‌المللی که با فرمت مشخص شده در کنوانسیون ژنو\* مطابقت دارد، تا مدت یک سال پس از ورود به ژاپن رانندگی کنید. (ماده ۲-۱۰۷ قانون ترافیک جاده‌ای)  
\* کنوانسیون ژنو  
کنوانسیون ترافیک جاده‌ای که در ژنو در تاریخ ۱۹ سپتامبر ۱۹۴۹ امضا شد

### 2. رانندگی با یک گواهینامه رانندگی خارجی که ترجمه ژاپنی آن پیوست شده باشد



(ترجمه ژاپنی)

○ شما می‌توانید با در دست داشتن یک گواهینامه رانندگی خارجی یا منطقه‌ای\* همراه با یک ترجمه ژاپنی\* پیوست شده تا مدت یک سال پس از ورود به ژاپن رانندگی کنید. (ماده ۲-۱۰۷ قانون ترافیک جاده‌ای)  
\* گواهینامه رانندگی خارجی یا منطقه‌ای  
گواهینامه‌های رانندگی صادر شده در سوئیس، آلمان، فرانسه، بلژیک، موناکو و تایوان  
\* ترجمه ژاپنی  
ترجمه باید توسط دفتر کنسولی کشور صادرکننده گواهینامه یا شرکتی که توسط کمیسیون ملی ایمنی عمومی تعیین شده است، تهیه شود.

(گواهینامه رانندگی خارجی)

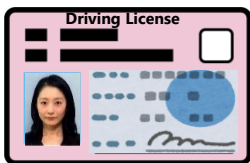
## اگر می‌خواهید گواهینامه رانندگی ژاپنی دریافت کنید

### 1. دریافت از طریق آزمون گواهینامه معمولی (برای کسانی که گواهینامه رانندگی خارجی ندارند)



○ کسانی که گواهینامه رانندگی خارجی ندارند باید آزمون گواهینامه رانندگی معمولی را برای دریافت گواهینامه رانندگی ژاپنی بگذرانند.

### 2. دریافت از طریق تبدیل گواهینامه رانندگی خارجی (برای کسانی که گواهینامه رانندگی خارجی دارند)



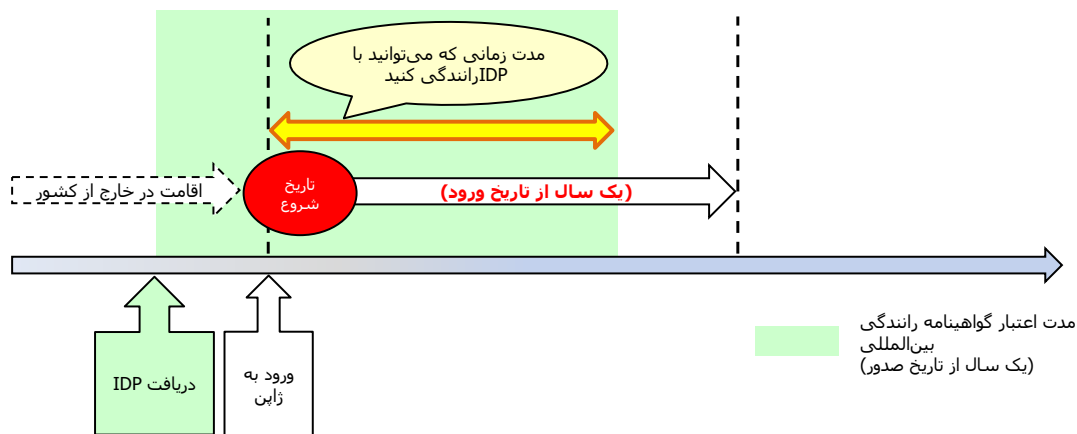
(گواهینامه رانندگی خارجی)

○ افرادی که دارای دانش و مهارت لازم برای رانندگی بوده و از نظر قانونی مانعی برای رانندگی ندارند، می‌توانند برای تبدیل گواهینامه خارجی خود به گواهینامه ژاپنی اقدام کنند.  
○ با این حال، امکان تغییر وضعیت به شرطی وجود دارد که تقاضای پس از دریافت گواهینامه رانندگی خارجی، در آن کشور مجموعاً به مدت بیش از سه ماه اقامت داشته باشد.

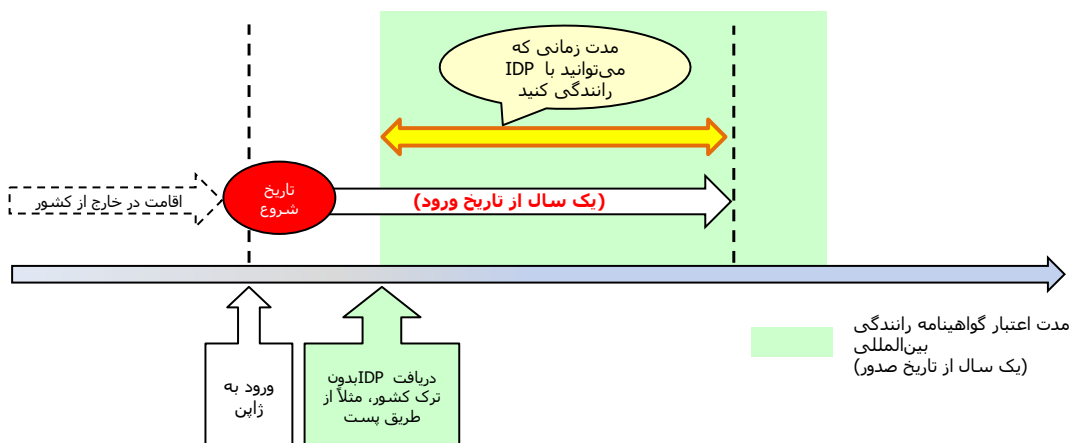
## راندگی کنید (IDP) مدت زمانی که می‌توانید با مجوز راندگی بین‌المللی

۱. هم ژاپن وارد است نشده ثبت هی‌پا نی‌ساکن فهرست در که ی‌شخص ی‌وقت

بین‌المللی راندگی گواهینامه اخذ از پس بار اولین برای ژاپن به ورود هنگام (۱)

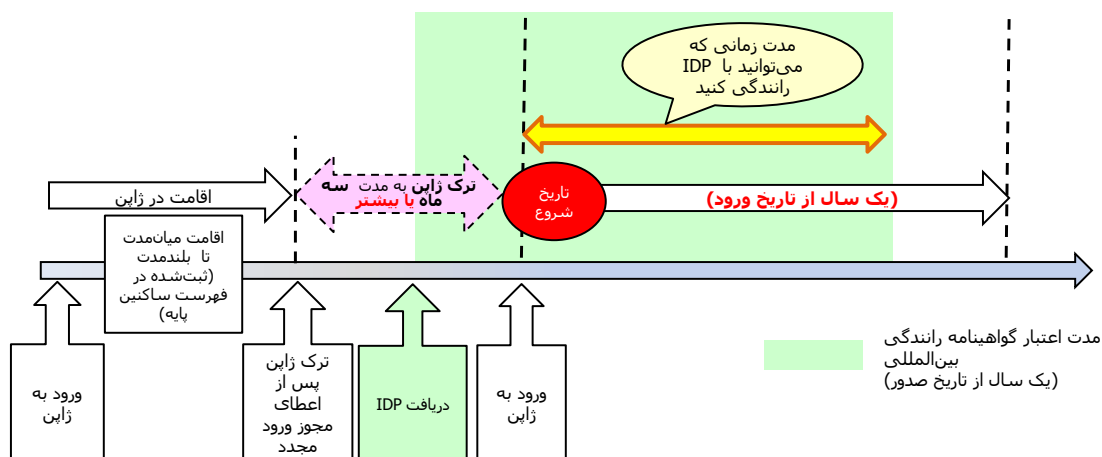


ژاپن به ورود اولین از پس بین‌المللی راندگی گواهینامه اخذ هنگام (۲)

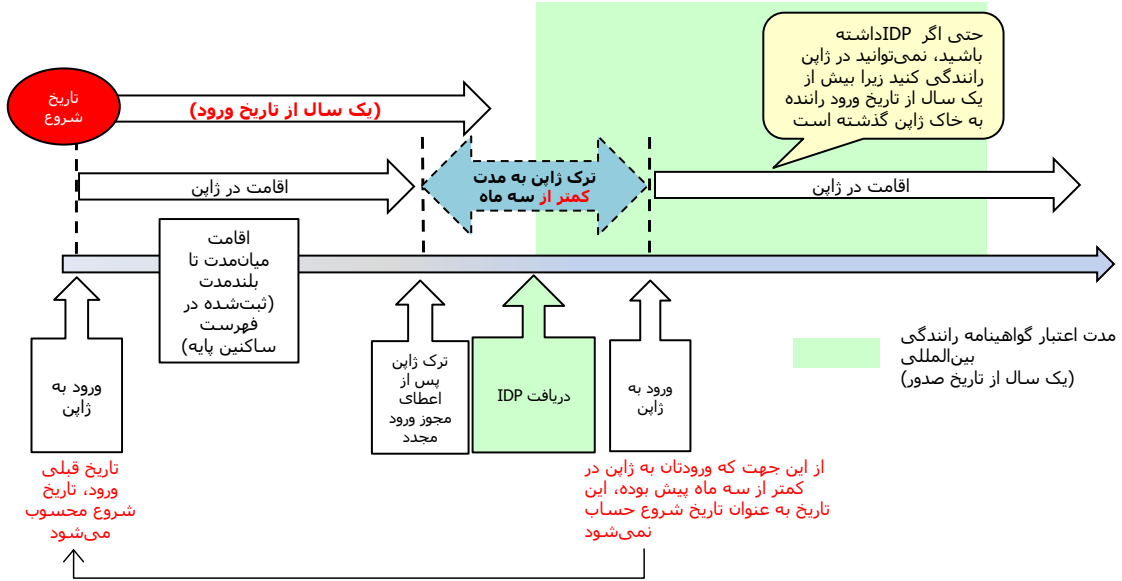


۲. ی‌م وارد دوباره و کرده ترک را ژاپن، است شده ثبت هی‌پا ساکنان فهرست در که ی‌شخص ی‌وقت

ور از خارج در شتریب ای ماه سه اقامت از پس ژاپن به مجدد ورود هنگام (۱)



(۲) (یخارج اتباع یبرا مرسوم مورد) کشور از خارج در ماه سه از کمتر اقامت از پس ژاپن به مجدد ورود هنگام (۲)



(۳) (یژاپن اتباع یبرا مرسوم مورد) کشور از خارج در ماه سه از کمتر اقامت از پس ژاپن به مجدد ورود هنگام (۳)

